Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 83 (1956)
Heft: 1

Artikel: Lé trai clliotze
Autor: Pasche, Oscar
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-229972

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 29.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Pages vaudoises

Lé trai clliotze

par Oscar PASCHE, Essertes (Jorat)

Premier prix

I

Aô fond dè la combe on veladzo
Bin prâo perdu, que nion cogniâ.
L'é lé, qu'onna né, on bî iadzo,
On bî poupon l'è arrevâ !
Djan-França Nicot ye sè nomme,
Galé, dâi djoûte à imbransi.
Aô mothi, clli petit bet d'hommo
Sara déman po lo batsi !

Refrain :

Onna clliotze que guelenne,
Sè fâ oûre on pou pertot,
Clliâme aô mondo, homme et fenne,,
L'è po Djan-França Nicot !
L'è po bin réchâdre onn' âma
Onna fllio que s'âovre âo dzo.
Onna bin petita flliamma,
Qu'a bin fauta, que réclliâme
Dè sa mère tot se n'amo !

II

Aô fond dè la combe on veladzo,
Bin llhien dâi z'hommo, dâi tsemin,
Djan-França chondze à son mariadzo,
Câ l'a zu dhîisnov' an clli tein.
Preind po fenna la dâoce Elise,
Blliantze quemet fllio dè pommâ,
Dévant Diu, dein la vilhie église,
Lou dzo dè vouâ sè san mariâ !

Refrain :

Tote lé clliotze guelenan,,
On in oût ti lé z'écho,
L'è tant bî quand ye bordenan,
Po fîta França Nicot !
Rein qu'on cô et rein qu'onn' âma,
De l'incoûra in z'épaô,
Sède onna proupra flliamma,
Que bourle drâ et que clliâme,
La grant'hio dè voutr' amo !

III

Veladzo pè lou fond dè la combe,
Passe lou tein, dâi né, dai dzo,
Ye foudra crosa onna tombe ,
Du que sta né França l'è môo !
Câ tota tsâi l'è quemet l'herba.
Aôbin quemet lé fllio dâi tsan,
Epi, fru mâo, boquiet et dzerbe,
Que vignant fotu, que chétzan !

Refrain :

Onna clliotze que guelenne,
Que guelenne dein lou veint,
A l'oûre, on fâ bouna mena,
Câ devese dinche aô dzein :
Min dè pouâre, tieu fedèle,
Diu ara pedhî dè vo,
Vo z'arai dèso se n'âle.
Avoué la via éternelle,
Per adî tot se n'amo !

Weith
R. DE BOURG
LAUSANNE
Bonnetier depuis 1859

La qualité
traditionnelle dans
une "ambiance
nouvelle,,